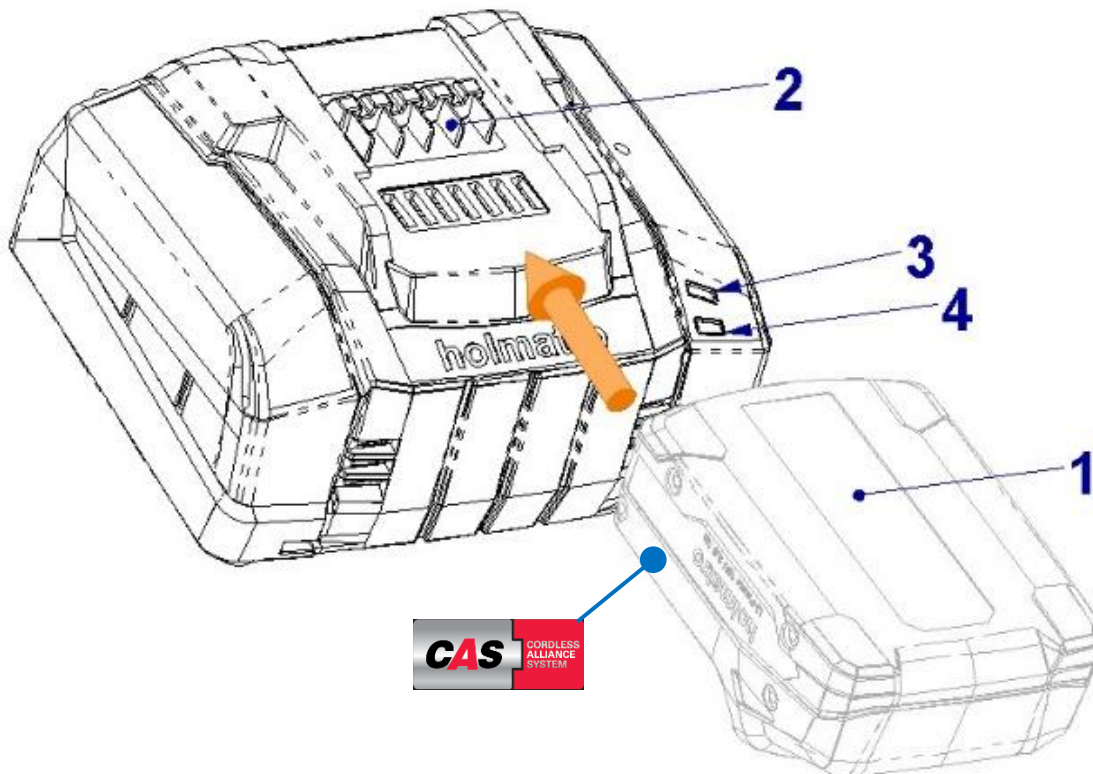
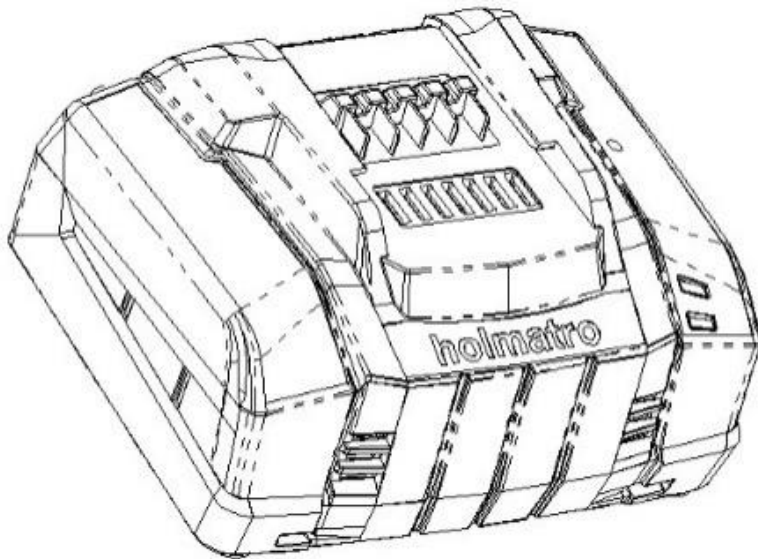


Battery charger CBCH*

Handleiding **NL**
Manual **EN**
Mode d'emploi **FR**
Betriebsanleitung **DE**
Manual **ES**
Manual **PT**
手册 **ZH**





1. Beoogd gebruik

Deze lader is uitsluitend bedoeld voor het opladen van CAS batterijen. (Cordless Alliance System)


Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis onder toezicht of na instructies met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en met begrip van de mogelijke gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat uitsluitend onder toezicht reinigen en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het laden: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)







The CBCH* is geschikt voor het laden van CAS Li-ion batterijen (12 V – 36 V, 1.3 Ah – 8.0 Ah, 3-10 cellen)

	Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen te laden. Explosiegevaar! Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.
	Apparaat van beveiligingsklasse II

2. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES met betrekking tot batterijopladers

	Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik. Lees voor gebruik van de batterijoplader alle instructies zorgvuldig. Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies. Lees zorgvuldig alle instructies en waarschuwingstekens voordat u deze gaat gebruiken.
---	--

3. Speciale veiligheidsinstructies


	Let voor uw veiligheid en die van het elektrisch gereedschap op de passages die zijn voorzien van dit symbool!
	Gebruik de batterijoplader uitsluitend binnenshuis.
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning! Steek geen voorwerpen in de ventilatiesleuven van de acculader: gevaar voor een elektrische schok resp. kortsluiting! In omgevingen met veel metaalstof mag u accupacks niet met AIR COOLED acculaders laden..
	Gebruik de acculader niet op een zeer licht ontvlambaar oppervlak of in een ontvlambare omgeving. Uit defecte Li-Ionaccupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lekken! Trek bij rookontwikkeling of brand in de acculader onmiddellijk de stekker uit het stopcontact!
	Stel de batterijoplader niet bloot aan vochtige of natte omstandigheden.
	Wanneer accuvloeistof eruit lekt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk onder stromend water afspoelen. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen terecht komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

4. Overzicht van onderdelen, Zie pagina 1

1. Accupack
2. Schuifbevestiging
3. Indicatielampje (zie §7)
4. Waarschuwinglampje (zie §8)

5. Voorafgaand aan gebruik:

Apparaten zoals deze, die gelijkstroom opwekken, kunnen eenvoudige differentieelschakelaars beïnvloeden. Gebruik type F of hoger, met een uitschakelstroom van max. 30 mA..


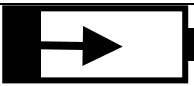


	Gebruik uitsluitend een voeding met de juiste spanning en frequentie. Zie de specificaties betreffende elektriciteit op de typeplaat. Zorg er voor de ingebruikname van de acculader voor dat de ventilatiesleuven vrij zijn. Minimale afstand tot andere voorwerpen min. 5 cm!
---	---

6. Zelftest.

Steek de stekker in het stopcontact:

De waarschuwing-led (4) en het indicatielampje (3) gaan na elkaar ca. 1 seconde aan, de ingebouwde ventilator draait ca. 5 seconden.

7. Gebruik

	Indicatielampje (3)	Status	
A		Laden	
B		Conditieladen	

A. Accupack opladen.





Accupack volledig, tot de aanslag op de schuifbevestiging (2) schuiven. Het indicatielampje (3) knippert.

Tip: Om bij Li-Ion-accupacks de laadtoestand te laten weergeven eerst het accupack uit de acculader nemen en vervolgens op de knop van het accupack drukken.

B. Conditieladen

Wanneer het laden is beëindigd, schakelt de acculader automatisch over op conditieladen. Het accupack kan in de acculader blijven zitten en is zodoende altijd gereed voor gebruik. Het indicatielampe (3) brandt continu.

8. Fouten

	Waarschuwinglampje (4)	Status	
C		Temperatuur te hoog/te laag.	
D		Accupack defect.	

C. Waarschuwinglamp (4) brandt continu

Temperatuur te hoog/te laag. Ligt de temperatuur van het accupack tussen 0°C en 50°C (32°F to 122°F), dan begint het laden automatisch.

D. Waarschuwinglamp (4) knippert


Accupack defect. Accupack direct uit de acculader nemen.

Accupack is niet goed op de schuifbevestiging (2) geschoven.

9. Reparatie

Reparaties aan de acculader mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkend elektromonteur! Als de stroomkabel van dit apparaat beschadigd is, dient het door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen te worden, om gevaren te voorkomen

10. Milieubescherming

	Geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/ EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen afgedankte elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.
--	---

11. Charging specifications

Spanningsbereik van het accupack	U	18 V
capaciteit van het accupack	C	2.0 Ah
Laadstroom	Ic	4.0A
Laadtijd	t	30 min

Werkelijke laadtijden kunnen afwijken van de specificaties. Dit is afhankelijk van:

- De resterende capaciteit van het accupack.
- De temperatuur van het accupack.
- De leeftijd van het accupack.

12. EU-CONFORMITEITSVERKLARING VAN DE APPARATUUR

Fabrikant: Holmatro Rescue Equipment B.V.

Adres: Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Nederland



Verklaart dat de volgende producten:

Producttype: Li-ion batterylader

Model: CBCH1, onderdeelnr. 151.002.112

CBCH5, onderdeelnr. 151.002.113

CBCH2, onderdeelnr. 159.000.212

CBCH7, onderdeelnr. 151.002.114

voldoet aan de eisen van:

Richtlijnen: 2014/30EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

Normen: EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000: 2018

Nederland, Raamsdonksveer, 31.03.2022

Ing. H. W. M. Hermans MBA





1. Specified conditions of use

This charger is only suitable for charging CAS (Cordless Alliance System) battery packs.


This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Recommended ambient temperature when charging: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)







The CBCH* is suitable for charging CAS Li-ion battery packs (12 V – 36 V, 1.3 Ah – 8.0 Ah, 3-10 cells)

	Do not attempt to charge batteries that are not rechargeable. Danger of explosion! The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.
	Device of protection class II

2. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS with respect to battery chargers

	Keep all safety instructions and information for future reference. Read all instructions carefully before you use the battery charger. This manual contains important safety and operating instructions. Read all instructions and cautionary markings carefully before using it.
---	---

3. Special safety instructions


	For your own protection and for the protection of your tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol.
	Use the battery charger only indoors.
	Danger - electrical voltage. Do not insert objects into the ventilation slots of the battery charger. There is a danger of electric shocks and short circuits! In areas with high metal dust exposure do not use this battery charger.
	Do not expose the battery charger to fire, sparks or heat. A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs. Pull out the mains plug immediately if the battery charger starts to smoke or flames emerge.
	Do not expose the battery charger to damp or wet conditions.
	If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!

4. Overview of components, refer to page 1

1. Battery pack
2. Sliding seat
3. Operation display (refer to §7)
4. Warning display (refer to §8)

5. Before use:

Devices like these that generate direct current can influence simple earth leakage protection devices. Use a type F or better with a release current of maximum 30 mA.

	Only use a power supply with the correct voltage and frequency. See the electrical specifications on the model plate. Make sure that the air slots are free. Make sure that the minimum distance to other objects is 5 cm.
---	--





6. Self test.

After plugging in:

The operating display and the warning display light up after the other for approximately 1 second.

The installed fan runs for approximately 5 seconds.

7. Use

	Operating indicator (3)	Status	
A		Charging	
B		Conservation charge	

A. Charging the battery pack.





Push the battery pack completely to the stop on the sliding seat (2). The operating indicator (3) blinks.

Notice. To have the charge level displayed on the battery pack: remove the battery pack from the charger and press the button on the battery pack.

B. Conservation charge

When the charging process has finished the battery charger switches to conservation mode automatically. The battery pack can remain in the battery charger and is therefore always ready to use. The operating display lights up continuously.

8. Errors

	Warning indicator (4)	Status	
C		Temperature too high / too low	
D		Battery pack defective	

C. Warning indicator (4) lights up continuously

The temperature is too high or too low. The battery pack is not charged. When the temperature is between 0°C and 50°C (32°F to 122°F) the charging process will start automatically.


D. Warning indicator (4) blinks

The battery pack is defective. Remove the battery pack from the charger.
The battery pack is not pushed completely to the end of the sliding seat.

9. Repairs

Repairs to the charger must only be done by a qualified electrician. If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer. Contact your local Holmatro dealer.

10. Environmental protection

	Do not dispose the battery charger into the house and residual waste removal. According directive 2012/19/EU used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally-friendly way.
---	--

11. Charging specifications

Voltage range of the battery pack	U	18 V
Battery pack capacity	C	2.0 Ah
charging current	Ic	4.0A
charging time	t	30 min

Real charging times may deviate from the specifications. This depends on:

- The residual capacity of the battery pack
- The temperature of the battery pack.
- The age of the battery pack

12. EC DECLARATION OF CONFORMITY OF THE EQUIPMENT

Manufacturer: Holmatro Rescue Equipment B.V.
Address: Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Netherlands



Declares that the following products:

Product type: Li-ion battery charger

Models: CBCH1, part no. 151.002.112 CBCH5, part no. 151.002.113
 CBCH2, part no. 159.000.212 CBCH7, part no. 151.002.114

meets the requirements of:

Directives: 2014/30EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

Standards: EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000: 2018

Netherlands, Raamsdonksveer, 31.03.2022

Ing. H. W. M. Hermans MBA





1. Utilisation conforme à l'usage

FR


Ce produit est conçu pour charger uniquement les pack-batteries rechargeables CAS (Cordless Alliance System). Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans au moins et les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles en cas de supervision ou d'instruction concernant l'usage de l'appareil en toute sécurité, si ces personnes comprennent les risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sans supervision.

Température ambiante recommandée pour la recharge : 0 °C à 40 °C (32°F to 104°F)







Le chargeur CBCH* convient pour recharger des CAS batteries Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah -10 Ah, 3- 10 cellules).

	Ne jamais essayer de recharger des piles non rechargeables. Risque d'explosion ! L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme..
	Appareil de la classe de protection II

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES aux chargeurs de batterie

	Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure. Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser le chargeur de batterie. Ce manuel contient des instructions importantes concernant le fonctionnement et la sécurité. Lisez attentivement toutes les instructions et les mises en garde avant de l'utiliser.
---	---

3. Consignes de sécurité particulières


	Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole.
	Utilisez le chargeur de batterie uniquement à l'intérieur.
	Attention : risque de choc électrique! N'introduisez pas d'objets dans les fentes d'aération du chargeur: risque d'électrocution ou de court-circuit! Ne pas recharger des batteries avec des chargeurs AIR COOLED dans des zones qui présentent un taux important de poussières métalliques.
	N'utilisez pas le chargeur de batterie sur une surface hautement inflammable ou dans un environnement inflammable. Une batterie Li-Ion défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable. En cas de dégagement de fumées ou d'un feu à l'intérieur du chargeur, veuillez immédiatement débrancher le cordon d'alimentation.
	N'exposez pas le chargeur de batterie à l'humidité.
	En cas de fuite d'acide de batterie et de contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, lavez-les à l'eau propre et consultez immédiatement un médecin !

4. Vue d'ensemble, voir page 1

1. Batterie
2. Logement coulissant
3. Témoin de contrôle (voir §7)
4. Témoin d'avertissement (voir §8)

5. Avant utilisation:

Les appareils comme celui-ci, qui génèrent du courant continu, pourraient influencer des disjoncteurs différentiels simples. Utilisez un type F, ou mieux, avec un courant de déclenchement max. de 30 mA..




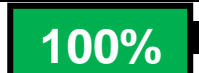
	Utilisez uniquement une alimentation électrique présentant la tension et la fréquence correctes. Voir les spécifications électriques sur la plaque de modèle. S'assurer que les fentes d'aération sont bien dégagées. Respecter une distance minimale de 5 cm par rapport à tout autre objet!
---	---

6. Autotest.

Brancher la fiche secteur.

Le témoin d'avertissement (4) et le témoin de service (3) s'allument successivement pendant env. 1 seconde et le ventilateur intégré fonctionne pendant env. 5 secondes.

7. Utilisation

	Le témoin de contrôle (3)	Status	
A		Recharger la batterie	
B		Mode entretien	





A. Recharger la batterie

Insérer la batterie entièrement, jusqu'en butée, dans le logement coulissant (2). Le témoin de contrôle (3) clignote. Remarque : Pour afficher l'état de charge des batteries Li-Ion, retirer tout d'abord la batterie du chargeur puis presser la touche sur la batterie.

B. Mode entretien

A la fin de l'opération de recharge, le chargeur commute automatiquement sur le mode d'entretien. La batterie peut rester dans le chargeur et sera ainsi opérationnelle à tout moment. Le témoin de contrôle (3) s'allume en fixe.

8. Errors

	Le témoin d'avertissement (4)	Statut	
C		Température trop élevée / trop basse.	
D		Batterie défectueuse	

C. Le témoin d'avertissement (4) est allumé en permanence

La batterie n'est pas chargée. Température trop élevée / trop basse. Si la température de la batterie se situe entre 0 °C et 50 °C (32°F to 122°F), le processus de recharge débute automatiquement.

D. Le témoin d'avertissement (4) clignote


Batterie défectueuse. Retirer immédiatement la batterie du chargeur.

La batterie n'a pas été insérée correctement dans le logement coulissant (2).

9. Réparations

Les travaux de réparation sur le chargeur ne doivent être effectués que par un spécialiste! Au cas où le cordon d'alimentation électrique de cet appareil serait endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification comparable afin d'éviter tout risque.

10. Protection de l'environnement

	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagers doivent être séparés des autres déchets et remis à un point de collecte des DEEE pour le recyclage.
--	--

11. Caractéristiques techniques

plages de tension des batteries	U	18 V
capacité de la batterie	C	2.0 Ah
courant de recharge	Ic	4.0A
durée de recharge	t	30 min

les durées de chargement réelles peuvent différer des valeurs indiquées.:

- la capacité résiduelle des batteries.
- la température des batteries.
- l'âge de la batterie

12. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE DE L'ÉQUIPEMENT

Fabricant: Holmatro Rescue Equipment B.V.

Adresse: Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Netherlands



Déclare que les produits suivants:

Type de produit: Chargeur de batterie Li-ion

Modèles: CBCH1, n° de pièce 151.002.112

CBCH2, n° de pièce 159.000.212

CBCH5, n° de pièce 151.002.113

CBCH7, n° de pièce 151.002.114

sont conformes aux exigences:

Directives: 2014/30EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

Normes: EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000: 2018

Pays-Bas, Raamsdonksveer, 31.03.2022

Ing. H. W. M. Hermans MBA





1. Bestimmungsgemäße Verwendung


Dieses Produkt ist nur zum Aufladen der CAS (Cordless Alliance System) Batteriepakete vorgesehen. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt bzw. in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nur unter Aufsicht von Kindern durchgeführt werden.

Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden: 0 °C bis 40 °C. (32°F bis 104°F)







CBCH* ist geeignet zum Laden von CAS Li-Ion-Akkupacks (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 Zellen).

	Versuchen Sie niemals nicht-aufladbare Batterien zu laden. Explosionsgefahr! Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.
	Gerät der Schutzklasse II

2. WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN für Batterieladegeräte

	Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Batterieladegerät zu verwenden. Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen. Lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise sorgfältig durch, bevor Sie ihn verwenden..
---	---

3. Spezielle Sicherheitshinweise


	Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!
	Benutzen Sie das Batterieladegerät ausschließlich in geschlossenen Räumen.
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung! Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Ladegerätes - Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Kurzschlusses! In Bereichen mit hoher Metallstaubbelastung keine Akkupacks mit AIR COOLEDLadegeräten laden.
	Verwenden Sie das Batterieladegerät nicht auf leicht entflammbarer Oberfläche oder in einer brennbaren Umgebung. Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten! Ziehen Sie bei Rauchentwicklung oder Feuer im Ladegerät sofort den Netzstecker!
	Setzen Sie das Batterieladegerät keinen feuchten oder nassen Bedingungen aus.
	Falls Akkufflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkufflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

4. Überblick, siehe Seite 1

1. Akkupack
2. Schiebesitz
3. Betriebsanzeige (siehe §7)
4. Warnanzeige (siehe §8)

5. Inbetriebnahme:

Geräte wie dieses, die Gleichstrom erzeugen, könnten einfache Fehlerstromschutzschalter beeinflussen. Verwenden Sie Typ F oder besser, mit einem Auslösestrom von max. 30 mA.

	Verwenden Sie nur eine Stromversorgung mit der korrekten Spannung und Frequenz. Die elektrischen Daten finden Sie auf dem Typenschild. Vor Inbetriebnahme des Ladegerätes sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Mindestabstand zu anderen Gegenständen min. 5 cm!
---	---


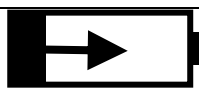


6. Selbsttest.

Netstecker einstecken:

Die Warnanzeige (4) und die Betriebsanzeige (3) leuchten nacheinander für ca. 1 Sekunde.

Der eingebaute Lüfter läuft für ca. 5 Sekunden.

7. Benutzung

	Betriebsanzeige (3)	Zustand	
A		Akkupack laden	
B		Erhaltungsladung	





A. Akkupack laden

Akkupack vollständig, bis zum Anschlag auf den Schiebesitz (2) aufschieben. Die Betriebsanzeige (3) blinkt. Ladezustand anzeigen zu lassen, erst Akkupack aus dem Ladegerät nehmen und dann Taste am Akkupack drücken.

B. Conservation charge

Ist die Ladung beendet, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um. Der Akkupack kann im Ladegerät verbleiben und ist somit immer betriebsbereit. Die Betriebsanzeige (3) leuchtet dauernd.

8. Störung

	Warnanzeige (4)	Zustand	
C		Temperatur ist zu hoch/zu niedrig	
D		Akkupack defekt	

C. Warnanzeige (4) leuchtet dauernd

Akkupack wird nicht geladen. Temperatur zu hoch/zu niedrig. Liegt die Temperatur des Akkupacks zwischen 0 °C und 50 °C (32°F to 122°F), beginnt der Ladevorgang automatisch.


D. Warnanzeige (4) blinkt

Akkupack defekt. Akkupack sofort aus dem Ladegerät entnehmen.
Akkupack wurde nicht richtig auf den Schiebesitz (2) aufgeschoben.

9. Repairs

Reparaturen am Ladegerät dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden! Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

10. Umweltschutz

	Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektround Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
---	--

11. Technische Daten

Spannungsbereiche der Akkupacks	U	18 V
Akkupack-Kapazität	C	2.0 Ah
Ladestrom	Ic	4.0A
Ladezeit	t	30 min

Die realen Ladezeiten können von den Angaben abweichen.:

- Restkapazität des Akkupacks
- Der Temperatur des Akkupacks
- Das Alter des Akkupacks

12. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR DIE AUSRÜSTUNG

Hersteller: Holmatro Rescue Equipment B.V.

Anschrift: Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Netherlands



erklärt, dass die folgenden Produkte:

Produkttyp: Li-Ion-Batterieladegerät

Modelle: CBCH1, Teile-Nr. 151.002.112
CBCH2, Teile-Nr. 159.000.212

CBCH5, Teile-Nr. 151.002.113
CBCH7, Teile-Nr. 151.002.114

den Anforderungen entspricht:

Richtlinien: 2014/30EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

Normen: EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000: 2018

Niederlande, Raamsdonksveer, 31.03.2022

Ing. H. W. M. Hermans MBA





1. Uso según su finalidad


El uso previsto exclusivo de este producto es cargar packs de baterías CAS (Cordless Alliance System). Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia ni conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción relativa al uso del aparato de un modo seguro y entienden los riesgos implicados. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no será realizado por niños sin supervisión.

Temperatura ambiental recomendada durante el almacenamiento: de 0 °C a 40 °C (32°F a 104°F)







CBCB* está diseñado para cargar CAS baterías de Li-ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 células).

	No intente en ningún caso cargar baterías no recargables. ¡Existe peligro de explosión! Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.
	Aparato con categoría de protección II

2. INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD con respecto a cargadores de batería

	<p>Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.</p> <p>Lea detenidamente todas las instrucciones antes de utilizar el cargador de batería.</p> <p>Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y de funcionamiento. Lea detenidamente todas las instrucciones y marcas de precaución antes de utilizarlo.</p>
---	--

3. Indicaciones especiales de seguridad


	Por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a los puntos de texto marcados con este símbolo.
	Use el cargador de batería solo en lugares cerrados..
	<p>Aviso ante una tensión eléctrica peligrosa.</p> <p>No sitúe ningún objeto en la rejilla de ventilación del cargador, existe peligro de sufrir una descarga eléctrica o un cortocircuito.</p> <p>No cargar baterías con cargadores AIR COOLED en áreas con alta carga de polvo metálico.</p>
	<p>No utilice el cargador de batería en una superficie altamente inflamable o en un entorno inflamable. De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable.</p> <p>En caso de emisión de humos o de fuego, desconecte inmediatamente el cargador de la red eléctrica.</p>
	No exponga el cargador de batería a condiciones de humedad.
	En caso de que salga líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entrara en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

4. Descripción general, consulte página 1

1. Acumulador
2. Asiento deslizable
3. Indicador de servicio (consulte §7)
4. Indicador de aviso (consulte §8)

5. Puesta en servicio:

Dispositivos como este, que generan corriente continua, podrían influir sobre los interruptores de protección diferencial sencillos. Utilice el tipo F o superior con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

	<p>Utilice únicamente una fuente de alimentación con la tensión y la frecuencia correctas. Consulte las especificaciones eléctricas en la placa del modelo.</p> <p>Antes de poner en marcha el cargador, asegúrese de que las rejillas de ventilación no estén cubiertas. La distancia mínima a otros objetos debe ser superior a 5 cm.</p>
---	---


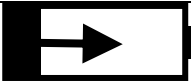


6. Autoverificación

Enchufe el cable al enchufe de red.

El indicador de aviso (4) y el indicador de servicio (3) se iluminan de modo consecutivo durante aprox. 1 segundo.

El ventilador incorporado funciona durante aprox. 5 segundos.

7. Uso

	indicador de servicio (3)	Estado	
A		Carga del acumulador	
B		Carga de compensación	

A. Carga del acumulador





Deslizar el acumulador completamente, hasta el tope, sobre el asiento corredizo (2). El indicador de servicio (3) parpadea.

Advertencia: para que los acumuladores de Li-Ion puedan indicar su estado de carga, retire primero la batería del cargador y, a continuación, pulse la tecla del acumulador.

B. Carga de compensación

Cuando la batería termina de cargarse, el cargador pasa automáticamente al estado de carga de compensación. El acumulador puede permanecer en el cargador y estar así siempre listo para el funcionamiento. El indicador de servicio (3) está encendido continuamente.

8. Fallo

	indicador de aviso (4)	Estado	
C		La temperatura es demasiado alta o baja.	
D		Acumulador defectuoso	

C. El indicador de aviso (4) se ilumina de forma continua

La temperatura es demasiado alta o baja. Si la temperatura de la batería está entre 0 °C y 50 °C (32°F y 122°F), el proceso de carga comenzará automáticamente.

D. El indicador de aviso (4) parpadea


Acumulador defectuoso. Extraiga el acumulador del cargador inmediatamente.

El acumulador no se desliza correctamente sobre el asiento corredizo (2).

9. Reparación

Todas las reparaciones en el cargador deberán llevarse a cabo exclusivamente por técnicos especialistas. En caso de que el cable de alimentación de red de este aparato esté dañado, sólo el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona debidamente cualificada deberá sustituirlo con el propósito de evitar situaciones que entrañen peligro para el usuario.

10. Protección del medio ambiente

	no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente..
---	--

11. Datos técnicos

Margen de tensiones del acumulador	U	18 V
Capacidad del acumulador	C	2.0 Ah
Corriente de carga	Ic	4.0A
Tiempo de carga	t	30 min

Los tiempos de carga reales pueden desviarse de las especificaciones. Esto depende de:

- La capacidad residual de la batería.
- La temperatura de la batería.
- La edad de la batería.

12. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE DEL EQUIPO

Fabricante: Holmatro Rescue Equipment B.V.

Dirección: Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Netherlands



Declara que los siguientes productos:

Tipo de producto: Cargador de batería Li-Ion

Modelos: CBCH1, nº de pieza 151.002.112

CBCH2, nº de pieza 159.000.212

CBCH5, nº de pieza 151.002.113

CBCH7, nº de pieza 151.002.114

Son conformes con los requisitos:

Directivas: 2014/30EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

Normas: EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000: 2018

Países Bajos, Raamsdonksveer, 31.03.2022

Ing. H. W. M. Hermans MBA





1. Utilização correta


Este produto destina-se apenas ao carregamento das baterias recarregáveis CAS (Cordless Alliance System). Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, pessoas com capacidades física, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou recebam instruções relativamente à utilização deste dispositivo de uma forma segura e percebam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Temperatura ambiente recomendada ao carregar: 0 °C até 40 °C. (32°F até 104°F)







CBCH* é apropriado para carregar CAS baterias de lítio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 células).

	Nunca tente carregar baterias não recarregáveis. Perigo de explosão! O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização indevida.
	Aparelho da classe de proteção II

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES relativas a carregadores de baterias

	Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas. Antes de utilizar o carregador de baterias, leia cuidadosamente todas as instruções. Este manual contém instruções de segurança e utilização importantes. Leia todas as instruções e avisos no conector da alimentação de rede antes de utilizar este equipamento.
---	---

3. Indicações especiais de segurança


	Para a sua própria proteção e para proteção da sua ferramenta elétrica respeite as partes do texto marcadas com este símbolo!
	O carregador de baterias apenas pode ser utilizado em locais interiores.
	Aviso contra tensão elétrica perigosa! Não inserir objetos nas aberturas de ventilação do carregador uma vez que existe perigo de um choque elétrico ou de um curto-circuito! Em áreas com uma sobrecarga elevada de pó de metal não deverá carregar baterias com carregadores AIR COOLED.
	Não utilize o carregador de baterias numa superfície altamente inflamável ou num ambiente inflamável. As baterias de lítio danificadas podem verter um líquido ligeiramente ácido e inflamável! Em caso de formação de fumo ou fogo no carregador, puxe imediatamente a ficha da tomada!
	Não exponha o carregador de baterias a humidade ou condições húmidas.
	Caso as baterias vertam líquido e o mesmo entre em contacto com a pele, deverá lavar imediatamente com água abundante. Se o líquido das baterias entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

4. Vista geral, consulte página 1

1. Bateria
2. Assento correção
3. Indicador de funcionamento (consulte §7)
4. Indicador de aviso (consulte §8)

5. Colocação em funcionamento:

Aparelhos deste tipo, que geram corrente contínua, podem influenciar interruptor de proteção de corrente residual simples. Utilize o tipo F ou superior, com uma corrente de disparo de no máx. 30 mA.


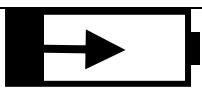


	Utilize apenas uma fonte de alimentação com a tensão e frequência corretas. Consulte as especificações elétricas na placa do modelo. Antes de colocar em funcionamento o carregador, certifique-se de que as aberturas de ventilação estão livres. Distância mínima em relação a outros objetos no mín. 5 cm!
---	--

6. Autoteste.

Inserir a ficha de rede:

O indicador de aviso (4) e o indicador de funcionamento (3) acendem um após o outro durante aprox. 1 segundo e o ventilador instalado funciona durante aprox. 5 segundos.

7. Utilização

	indicador de funcionamento (3)	Estado	
A		Carregar a bateria	
B		Carga de manutenção	





A. Carregar a bateria.

Inserir a bateria totalmente até ao encosto sobre o assento correção (2). O indicador de funcionamento (3) pisca. Nota: para a indicação do estado de carga em baterias de lítio deverá retirar primeiro a bateria do carregador e de seguida, pressionar o botão na bateria.

B. Carga de manutenção

Após finalizar o carregamento, o carregador comuta automaticamente para carga de manutenção. A bateria pode permanecer no carregador, estando desta forma sempre pronta para funcionar. O indicador de funcionamento (3) acende continuamente.

8. Errors

	indicador de aviso (4)	Estado	
C		Temperatura demasiado elevada/baixa.	
D		Bateria avariada	

C. O indicador de aviso (4) acende continuamente.

Temperatura demasiado elevada/baixa. Se a temperatura da bateria se encontrar entre os 0 °C e os 50 °C (32°F e os 122°F), o processo de carregamento inicia automaticamente.

D. O indicador de aviso (4) pisca.


Bateria avariada. Retirar imediatamente a bateria do carregador.

A bateria não foi inserida corretamente sobre o assento correção (2).

9. Reparações

As reparações no carregador só devem ser efetuadas por um electricista qualificado. Caso o cabo de ligação à rede deste aparelho seja danificado deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou como alternativa, por uma pessoa devidamente qualificada, de forma a evitar riscos.

10. Proteção do ambiente

	Não colocar as ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre equipamentos elétricos e eletrónicos usados, e na conversão ao direito nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado, e entregues a uma reciclagem ecologicamente correta.
--	--

11. Dados técnicos

Faixas de tensão das baterias	U	18 V
Capacidade da bateria	C	2.0 Ah
Corrente de carga	Ic	4.0A
Tempo de carga	t	30 min

Os tempos reais de carregamento podem desviar-se das especificações. Isto depende disso:

- A capacidade residual do conjunto de baterias.
- A temperatura do conjunto de baterias.
- A idade do conjunto de baterias.

12. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE DO EQUIPAMENTO

Fabricante: Holmatro Rescue Equipment B.V.
Morada: Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Netherlands



Declara que os seguintes produtos:

Tipo de produto: Carregador da baterias de iões de lítio

Modelos: CBCH1, peça n.º 151.002.112 CBCH5, peça n.º 151.002.113
CBCH2, peça n.º 159.000.212 CBCH7, peça n.º 151.002.114

Conforme os requisitos:

Diretivas: 2014/30EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

Normas: EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000: 2018

Holanda, Raamsdonksveer, 31.03.2022

Ing. H. W. M. Hermans MBA



1. 使用条件

这个充电器只适合 CAS (无绳联盟系统) 电池包


本设备适用于 8 岁或以上的儿童，以及具备一定身体、感知或智力能力，或缺乏经验和知识的人员，前提是他们接受了有关安全使用该设备的监督或指导，并了解其中的危险。该设备不得用作儿童玩具。儿童不得在无人监督的情况下进行清洁和维护。

建议充电环境温度: 0°C 到 40°C (32°F 到 104°F)







适合 CAS 锂电池包(12 V – 36 V, 1.3 Ah – 8.0 Ah, 3-10 cells)

	不可以给非充电电池充电，有爆炸的危险 使用者全责承担不正确使用导致的伤害
	保护类别 II

2. 电池充电器重要安全说明

	保留所有的安全说明和信息 使用电池充电器之前，请仔细阅读所有相关说明。 本手册中包含有重要的安全操作说明。 使用电源连接器之前，请阅读电源连接器上的所有说明和警示标志。
---	---

3. 特别的安全说明


	为了您的安全和工具使用考虑，请阅读带有标识的文字
	仅可在室内使用电池充电器。
	危险-电压 请不要将异物塞入充电器的通风口的格挡，会有短路和电击的危险。 在粉尘密度高的地方，请不要使用本充电器
	请勿在高可燃性表面或可燃环境中使用电池充电器。 少许酸性的可燃液体可能会从锂电池包泄露 如果充电器冒烟或者有明火，立刻拔掉插头
	请勿将电池充电器暴露在潮湿的环境下。
	如果电池液流出接触到皮肤，用大量的水冲洗。如果电池液流出接触到眼睛，用大量水冲洗后即可就医。

4. 配件清单请参看第一页

1. 电池包
2. 充电座
3. 工作状态 (参见图 7)
4. 警告状态 (参见图 8)

5. 使用前

使用产生直流电的设备会影响漏电保护装置。使用型号 F 或者最好使用释放电流不超过 30mA 的保护设备。

	仅可使用电压和频率正确的电源。请参见铭牌上的电气规范。 确认空气栅格没有异物 确认周边 5 厘米没有其他物品
---	--





6. 自检

在插电后

1 秒后运行状态和警告状态点亮

风扇运转 5 秒左右

7. 使用

	工作信号 (3)	状态	
A		充电中	
B		充满	

A. 给电包组充电





将电池包完全压进充电座(2).工作信号灯闪烁。

注意：显示充电比例方法：将电池包从充电器上取下，点击电池包上按钮

B. 充满

充电结束后，充电器自动切换到充满状态。电池包可以继续放在充电器上处于待用状态。工作状态灯持续点亮。

8. 错误

	警告信号(4)	状态	
C		温度过高/过低	
D		电池包有问题	

C. 警告指示持续点亮

温度过高/过低，电池包不能充电。环境温度需要在 0°C 到 50°C (32°F 到 122°F)

D. 警告指示闪烁


电池包有问题，将电池包从充电器上取下

电池包没有压到位

9. 维修

充电器只能通过有资质的电工维修。如果线缆损坏，必须由厂家更换。

10. 环境保护

	不要将充电器丢弃到家用和干垃圾 根据 2012/19/EU 条例，使用过的电力设备必须以对环境无害的方式进行单独回收和再利用
---	---

11. 充电参数

电池包电压	U	18 V
电池包容量	C	2.0 Ah
充电电流	Ic	4.0A
充电时间	t	30 min

实际的充电时间会根据下列充电参数有所调整

- 电池包的剩余电量
- 电池包的温度
- 电池包的使用时间

12. 设备 EC 合规声明

制造商: Holmatro Rescue Equipment B.V.

地址: Zalmweg 30, 4941 VX Raamsdonksveer, Netherlands



声明以下产品:

产品类型: 锂-铁电池充电器

型号: CBCH1, 零件编号 151.002.112

CBCH5, 零件编号 151.002.113

CBCH2, 零件编号 159.000.212

CBCH7, 零件编号 151.002.114

满足下列要求

EU 条例: 2014/30EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

2018 标准: EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000: 2018

荷兰拉姆斯东克斯费尔, 31.03.2022

Ing. H. W. M. Hermans MBA



Contact information

Holmatro Netherlands

Zalmweg 30
4941 VX, Raamsdonkveer, The Netherlands
Tel.: +31 (0)162 - 589200
Fax: +31 (0)162 - 522482
e-mail: info@holmatro.com
home page: www.holmatro.com

Holmatro USA

505 McCormick Drive
Glen Burnie, MD 21061, U.S.A.
Tel: +1 410 768 9662
Fax: +1 410 768 4878
e-mail: info@holmatro-usa.com
home page: www.holmatro.com

Holmatro China

庞金路 1801 号
苏州吴江经济技术开发区
215200 中国
电话: +86 512 6380 7060
传真: +86 512 6380 4020
电子邮件: china@holmatro.com
主页: www.holmatro.com